

Exploring the Ancient Path in the Buddha's Own Words Lesson 3.6.6



Play Audio

Sīṅgālasuttaṃ - part two

(Suhadamitto) “Cattārome, gahapatiputta, mittā suhadā veditabbā. Upakāro mitto suhado veditabbo, samānasukhadukkho mitto suhado veditabbo, atthakkhāyī mitto suhado veditabbo, anukampako mitto suhado veditabbo.

Catūhi kho, gahapatiputta, ṭhānehi upakāro mitto suhado veditabbo. Pamattaṃ rakkhati, pamattassa sāpateyyaṃ rakkhati, bhītassa saraṇaṃ hoti, uppannesu kiccakaraṇīyesu taddiguṇaṃ bhogaṃ anuppadeti. Imehi kho, gahapatiputta, catūhi ṭhānehi upakāro mitto suhado veditabbo.

Catūhi kho, gahapatiputta, ṭhānehi samānasukhadukkho mitto suhado veditabbo. Guyhamassa ācikkhati, guyhamassa parigūhati, āpadāsu na vijahati, jīvitampaṇṇissa atthāya pariccattaṃ hoti. Imehi kho, gahapatiputta, catūhi ṭhānehi samānasukhadukkho mitto suhado veditabbo.

Catūhi kho, gahapatiputta, ṭhānehi atthakkhāyī mitto suhado veditabbo. Pāpā nivāreti, kalyāṇe niveseti, assutaṃ sāvetaṃ, saggassa maggaṃ ācikkhati. Imehi kho, gahapatiputta, catūhi ṭhānehi atthakkhāyī mitto suhado veditabbo.

Catūhi kho, gahapatiputta, ṭhānehi anukampako mitto suhado veditabbo. Abhavenassa na nandati, bhavenassa nandati, avaṇṇaṃ bhaṇamānaṃ nivāreti, vaṇṇaṃ bhaṇamānaṃ pasamsati. Imehi kho, gahapatiputta, catūhi ṭhānehi anukampako mitto suhado veditabbo”ti.

.....

(Chaddisāpaṭicchādanakaṇḍaṃ) Kathaṅca, gahapatiputta, ariyasāvako chaddisāpaṭicchādī hoti? Cha imā, gahapatiputta, disā veditabbā. Puratthimā disā mātāpitāro

veditabbā, dakkhiṇā disā ācariyā veditabbā, pacchimā disā puttadārā veditabbā, uttarā disā mittāmaccā veditabbā, heṭṭhimā disā dāsakammakarā veditabbā, uparimā disā samaṇabrāhmaṇā veditabbā.

Pañcahi kho, gahapatiputta, ṭhānehi puttena puratthimā disā mātāpitaro paccupaṭṭhātabbā – bhato ne bharissāmi, kiccaṃ nesam karissāmi, kulavaṃsam ṭhappessāmi, dāyajjam paṭipajjāmi, atha vā pana peṭānaṃ kālaṅkatānaṃ dakkhiṇaṃ anuppadassāmīti. Imehi kho, gahapatiputta, pañcahi ṭhānehi puttena puratthimā disā mātāpitaro paccupaṭṭhitā pañcahi ṭhānehi puttaṃ anukampanti. Pāpā nivārenti, kalyāṇe nivesenti, sippaṃ sikkhāpentī, patirūpena dārena saṃyojenti, samaye dāyajjam niyyādentī. Imehi kho, gahapatiputta, pañcahi ṭhānehi puttena puratthimā disā mātāpitaro paccupaṭṭhitā imehi pañcahi ṭhānehi puttaṃ anukampanti. Evamassa esā puratthimā disā paṭicchannā hoti khemā appaṭibhayā.

Pañcahi kho, gahapatiputta, ṭhānehi antevāsinaṃ dakkhiṇā disā ācariyā paccupaṭṭhātabbā – utṭhānena upaṭṭhānena sussusāya pāricariyāya sakkaccaṃ sippapaṭiggahaṇena. Imehi kho, gahapatiputta, pañcahi ṭhānehi antevāsinaṃ dakkhiṇā disā ācariyā paccupaṭṭhitā pañcahi ṭhānehi antevāsiṃ anukampanti – suvinītaṃ vinentī, suggahitaṃ gāhāpentī, sabbasippasuttaṃ samakkhāyino bhavanti, mittāmaccesu paṭiyādentī, disāsu parittānaṃ karonti. Imehi kho, gahapatiputta, pañcahi ṭhānehi antevāsinaṃ dakkhiṇā disā ācariyā paccupaṭṭhitā imehi pañcahi ṭhānehi antevāsiṃ anukampanti. Evamassa esā dakkhiṇā disā paṭicchannā hoti khemā appaṭibhayā.

Pañcahi kho, gahapatiputta, ṭhānehi sāmikena pacchimā disā bhariyā paccupaṭṭhātabbā – sammānanāya anavamānanāya anaticariyāya issariyavossaggena alaṅkāranuppadānena. Imehi kho, gahapatiputta, pañcahi ṭhānehi sāmikena pacchimā disā bhariyā paccupaṭṭhitā pañcahi ṭhānehi sāmikaṃ anukampati – susaṃvihitakammantā ca hoti, saṅgahitaparijanā ca, anaticārinī ca, sambhatañca anurakkhati, dakkhā ca hoti analasā sabbakiccesu. Imehi kho, gahapatiputta, pañcahi ṭhānehi sāmikena pacchimā disā bhariyā paccupaṭṭhitā imehi pañcahi ṭhānehi sāmikaṃ anukampati. Evamassa esā pacchimā disā paṭicchannā hoti khemā appaṭibhayā.

Pañcahi kho, gahapatiputta, ṭhānehi kulaputtena uttarā disā mittāmaccā paccupaṭṭhātabbā – dānena peyyavajjena atthacariyāya samānattatāya avisaṃvādanatāya. Imehi kho, gahapatiputta, pañcahi ṭhānehi kulaputtena uttarā disā mittāmaccā paccupaṭṭhitā

pañcahi ṭhānehi kulaputtaṃ anukampanti – pamattaṃ rakkhanti, pamattassa sāpateyyaṃ rakkhanti, bhītaṃ saraṇaṃ honti, āpadāsu na vijahanti, aparapajā cassa paṭipūjenti. Imehi kho, gahapatiputta, pañcahi ṭhānehi kulaputtana uttarā disā mittāmaccā paccupaṭṭhitā imehi pañcahi ṭhānehi kulaputtaṃ anukampanti. Evamassa esā uttarā disā paṭicchannā hoti khemā appaṭibhayā.

Pañcahi kho, gahapatiputta, ṭhānehi ayyirakena heṭṭhimā disā dāsakammakarā paccupaṭṭhātabbā – yathābalaṃ kammantaṃvidhānena bhattavetanānuppadānena gilānupaṭṭhānena acchariyānaṃ rasānaṃ saṃvibhāgena samaye vossaggena. Imehi kho, gahapatiputta, pañcahi ṭhānehi ayyirakena heṭṭhimā disā dāsakammakarā paccupaṭṭhitā pañcahi ṭhānehi ayyirakaṃ anukampanti – pubbuṭṭhāyino ca honti, pacchā nipātino ca, dinnādāyino ca, sukatakammakarā ca, kittivaṇṇaharā ca. Imehi kho, gahapatiputta, pañcahi ṭhānehi ayyirakena heṭṭhimā disā dāsakammakarā paccupaṭṭhitā imehi pañcahi ṭhānehi ayyirakaṃ anukampanti. Evamassa esā heṭṭhimā disā paṭicchannā hoti khemā appaṭibhayā.

Pañcahi kho, gahapatiputta, ṭhānehi kulaputtana uparimā disā samaṇabrāhmaṇā paccupaṭṭhātabbā – mettana kāyakammaṃ mettana vacīkammaṃ mettana manokammaṃ anāvaṭadvāratāya āmisānuppadānena. Imehi kho, gahapatiputta, pañcahi ṭhānehi kulaputtana uparimā disā samaṇabrāhmaṇā paccupaṭṭhitā chahi ṭhānehi kulaputtaṃ anukampanti – pāpā nivārenti, kalyāṇe nivesenti, kalyāṇena manasā anukampanti, assutaṃ sāventi, suttaṃ pariyaḍāpenti, saggassa maggaṃ ācikkhanti. Imehi kho, gahapatiputta, pañcahi ṭhānehi kulaputtana uparimā disā samaṇabrāhmaṇā paccupaṭṭhitā imehi chahi ṭhānehi kulaputtaṃ anukampanti. Evamassa esā uparimā disā paṭicchannā hoti khemā appaṭibhayā’ti.

Pāthikavaggapāḷi, Dīghanikāyo

ācikkhati
alaṅkāraṇuppadānena
āmisānuppadānena
anaticāriṇī
anavamānanāya
anāvaṭadvāratāya
antevāsina
anuppadassamīti
āpadāsu

alaṅkāra + anu + uppadāna (ins.)
āmisāna + uppadāna (ins.)
an + aticāri/inī
an + avamānanā (instr.)
an + āvaṭa + dvāra + tā
(f.)
anuppadeti (ft. 1st. sng.) + ti
(loc.)

tell, announce
adornment + giving
food + providing, generating
not + transgression, sin, adultery
not + contempt, disregard, disrespect
not + shut, closed + door
apprentice, student, pupil
I will give out
misfortune

appaṭibhayo	a + p + paṭibhayā	free from fear, terror
atthakkhāyī	attha + akkhāyī	benefit, wealth + telling: giving good
advice		
avisaṃvādanatāya	a + visaṃvādanatā (ins.)	not + deceiving, lying
ayyirakena	ayyiraka/ ayiraka (ins.)	nobleman, master
bhattavetanānuppadānena	bhatta + vetana + anu + uppadānena	food + wages + providing
bhītaṣa	bhīto + aṣa (gen.)	fearful
chaddisāpaṭicchādanakaṇḍam	cha + d + diṣā + paṭicchādāna + kaṇḍam	six + directios, quaters +
concealment, covering + section, chapter		
gāhāpentī	(caus.)	cause to be taken, deliver to
guyhamassa	guyham + aṣa (gen.)	secret
issariyavossaggena	issariya + vossagga (ins.)	dominion + handing over, relinquish
kammantasamvidhānena	kammanta + samvidhāna	work + appointing, arrangement
kittivaṇṇaharā	kitti + vaṇṇa + harā	renown + report + taking, caring
nivāreti	(caus.)	ward off, prevent
niveseti	(caus.)	fix, cause to settle, establish
paccupaṭṭhita	paccupaṭṭhahati (pp.)	provided, offered, at one's disposal
pariccattam	pari + c + cajati (pp.)	given up, sacrificed
pariyodāpentī		purify, cleanse
pasamsati		praise
paṭipūjenti		honour, revere
paṭiyādentī		prepare, provide
pubbuṭṭhāyino	pubbe + uṭṭhāyino	before + getting up
samakkhāyino	sam + akkhāyino	with + telling, relating
samānasukhadukkho	samāna + sukha + dukkho	equal + happy + unhappy
sambhatañca	sam + bhataṃ + ca	with + supported, maintained + and
sammānanāya	sammāna/ā + (instr.)	honour, veneration
saṅgahitaparijanā	saṅgahita + parijanā	kindly treated, friendly + servants,
attendants		
sāpateyya	(n.)	wealth, possession, property
sāveti		hear
sippapaṭiggahaṇena	sippa + paṭi + g + gahaṇena	skill, art + accepting, receiving
suhado		affectionate, friendly
susamvihitakammantā	su + samvihita + kammantā	well + arranged + work, duty
sussusāya	(f.), (inst.)	wish to hear, obedience, attendance
taddiguṇam	tad + di + guṇam	thus + two, twofold + part, quality
upaṭṭhānena	(inst.)	attendance, service
vijahati		forsake, relinquish
vinenti		put away; instruct, conquer, train
